



كھلائی پودوں سے بات كرتی ہے

Khalai talks to plants

- ✎ Ursula Nafula
- ✍ Jesse Pietersen
- 🗨 Samrina Sana
- 💬 Urdu / English
- 📊 Level 2

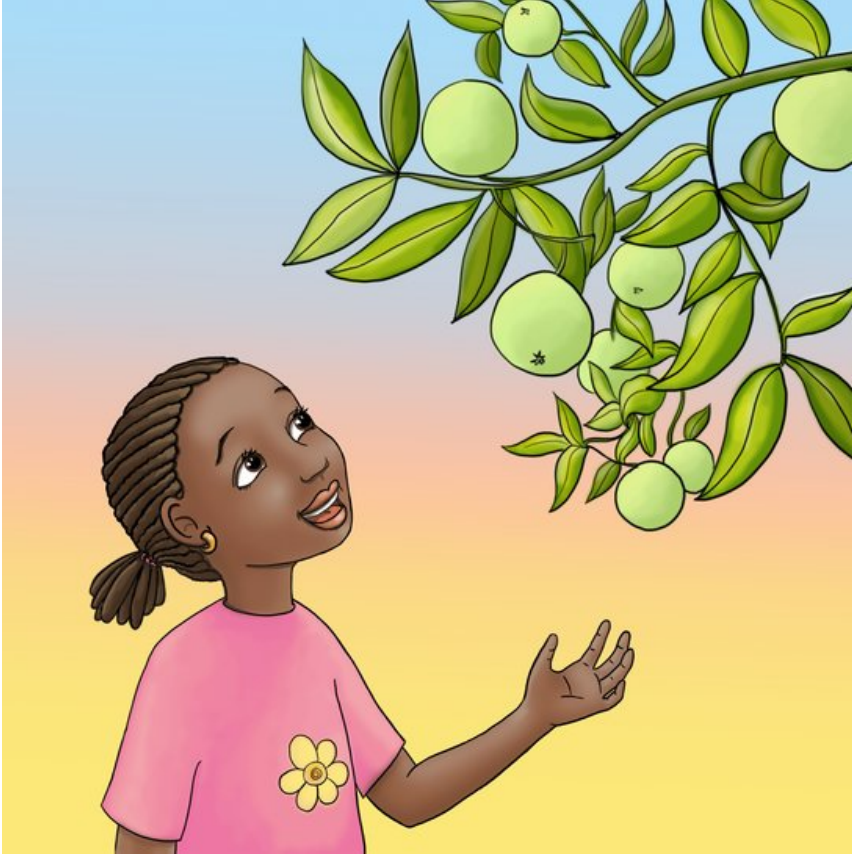




یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان
لبوکوسو میں اس کے نام کا مطلب ہے، 'بہت
اچھا'۔

...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in
her language, Lubukusu.



کھلائی اٹھتی ہے اور مالٹوں کے درخت سے بات
کرتی ہے۔ 'براہ کرم مالٹے کے درخت، بڑے ہو جاؤ
اور ہمیں بہت زیادہ مالٹے دو۔'

...

Khalai wakes up and talks to the
orange tree. "Please orange tree,
grow big and give us lots of ripe
oranges."



کھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ
گھاس سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو
جاو، اور سوکھنا مت۔'

...

Khalai walks to school. On the way
she talks to the grass. "Please grass,
grow greener and don't dry up."



كھلائی جننگلی پھولوں كے پاس سے گزرتی ہے۔ براہ
كرم پھول ترو تازہ رہو تاكه میں تمہیں اپنے بالوں میں
لگا سکوں۔

...

Khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put
you in my hair."



اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے
بات کی۔ 'درخت برائے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو
تاکہ ہم آپ کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جنگلے سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مضبوط ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو
آنے سے روک دو۔'

...

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."



جب کھلائی اسکول سے گھر واپس آتی ہے، تو وہ
مالٹوں کے درخت کے پاس جاتی ہے کھلائی پوچھتی
ہے، کیا تمہارے مالٹے پک گئے ہیں؟

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



مالٹے ابھی بھی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم
سے کل ملنے آؤں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے
کہا۔ شاید تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس
بھرا مالٹا موجود ہو۔

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

کھلائی پودوں سے بات کرتی ہے

Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).